

No. 54866*

**Argentina
and
Georgia**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of Georgia on visa waiver for holders of ordinary passports. Buenos Aires, 23 June 2015

Entry into force: *5 September 2015, in accordance with article 9*

Authentic texts: *English, Georgian and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 22 January 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Argentine
et
Géorgie**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la Géorgie relatif à l'exemption de visa pour les titulaires de passeports ordinaires. Buenos Aires, 23 juin 2015

Entrée en vigueur : *5 septembre 2015, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *anglais, géorgien et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Argentine, 22 janvier 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF GEORGIA
ON VISA WAIVER FOR HOLDERS OF ORDINARY PASSPORTS**

The Government of the Argentine Republic and the Government of Georgia (hereinafter "the Parties");

Wishing to develop the bilateral relations of friendship and cooperation between both nations, as well as to facilitate and simplify travel-related procedures for the nationals of their respective countries;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Nationals of either Party holding ordinary passports of the country of their nationality may enter, leave and stay in the territory of the other Party without a visa for a period of up to ninety (90) days as from the date of entry.

ARTICLE 2

The Agreement does not exempt the nationals of either Party who are holders of ordinary passports from complying with the laws and regulations in force in the territory of the other Party. Those nationals may neither engage in employment—whether gainful or not—nor perform professional or commercial activities for their own personal benefit, unless the Government of the host State has given the relevant authorization.

ARTICLE 3

The Parties shall notify each other, through diplomatic channels and as soon as possible, of any modifications to their respective domestic legislations regarding the entrance, stay and departure of foreign citizens.

ARTICLE 4

1. Nationals of either Party covered by this Agreement shall only enter and leave the territory of the other Party through legally established and recognized entry and exit points.
2. The Parties reserve the right to refuse to admit in their respective territories, as well as to cancel the stay of, individuals considered to be *persona non grata* or who could pose a threat to public order or security.

ARTICLE 5

Either Party may temporarily suspend the implementation of this Agreement, either in whole or in part. The other Party shall be notified in advance, through diplomatic channels, of such suspension and the subsequent lifting thereof. The suspension and the lifting thereof shall enter into force on the date of receipt of such notice.

ARTICLE 6

The Parties shall exchange samples of their respective ordinary passports upon the execution of this Agreement. In the event that either Party implements new passports or modifies those covered by this Agreement, it shall notify the other Party of said circumstances through diplomatic channels, sixty (60) days prior to their entry into force, and shall forward the relevant samples.

ARTICLE 7

The Parties may introduce amendments or additions to this Agreement by mutual agreement. Such amendments and additions shall enter into force in accordance with Article 9 of this Agreement.

ARTICLE 8

Any dispute arising from the interpretation or implementation of this Agreement shall be solved amicably by means of consultations and negotiations between the Parties through diplomatic channels.

ARTICLE 9

This Agreement shall become effective thirty (30) days after the date of receipt, through diplomatic channels, of the last written notice informing that the

Parties have followed the necessary domestic procedures for its entry into force.

ARTICLE 10

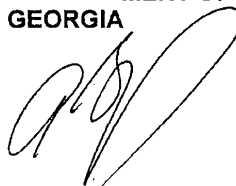
This Agreement shall have an indefinite duration. Either Party may denounce it in writing through diplomatic channels and such denunciation shall become effective ninety (90) days after delivery of the written notice to the other Party.

Done in Buenos Aires, on the 23rd of June 2015, in two originals in the Spanish, Georgian and English languages, both being equally authentic. In case of divergence in the interpretation or enforcement of this Agreement, the English text shall prevail.

**FOR
THE GOVERNMENT OF THE
ARGENTINE REPUBLIC**



**FOR THE GOVERNMENT OF
GEORGIA**



**შეთანხმება არგენტინის რესპუბლიკის მთავრობასა და საქართველოს
მთავრობას შორის ორდინალური პასპორტების მფლობელთათვის უვიზო
მიმოსვლის შესახებ**

არგენტინის რესპუბლიკის მთავრობა და საქართველოს მთავრობა (შემდგომში „მხარეებად“ წოდებულნი);

სურთ რა, გააუმჯობესონ ორმხრივი მეგობრული ურთიერთობები და თანამშრომლობა, აგრეთვე შეუმსუბუქონ და გაამარტივონ მოგზაურობასთან დაკავშირებული პროცედურები თავიანთი ქვეყნის მოქალაქეებისთვის;

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მუხლი 1

თითოეული მხარის მოქალაქეებს, რომლებიც ფლობენ თავიანთი მოქალაქეობის ქვეყნის ორდინალურ პასპორტებს, შეუძლიათ ვიზის გარეშე შევიდნენ, იმყოფებოდნენ და დატოვონ მეორე მხარის ტერიტორია შესვლის თარიღიდან 90 (ოთხმოცდაათ) დღემდე.

მუხლი 2

წინამდებარე შეთანხმება არ ათავისუფლებს არცერთი მხარის მოქალაქეებს, რომლებიც ფლობენ ორდინალურ პასპორტებს მეორე მხარის ტერიტორიაზე მოქმედი კანონმდებლობის დაცვის ვალდებულებისაგან. ამ მოქალაქეებს არ შეუძლიათ დასაქმება

- იქნება ეს ანაზღაურებადი თუ არა, არც პროფესიული ან კომერციული საქმიანობის შესრულება მათი პირადი სარგებლობისთვის, თუ მასპინძელი სახელმწიფოს მთავრობის მიერ არ იქნება გაცემული შესაბამისი ნებართვა.

მუხლი 3

მხარეებმა დიპლომატიური არხების მეშვეობით, უმოკლეს ვადაში ერთმანეთს უნდა აცნობონ შიდა კანონმდებლობაში ნებისმიერი ცვლილებების შესახებ, რომელიც ეხება უცხოელთა ქვეყანაში შესვლას,